

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 23 (1996)  
**Heft:** 1

**Artikel:** The 1995 federal elections : voting problems  
**Autor:** Lenzin, René  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-907735>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Vellerat from Berne to Jura. The two cantons concerned agree on the matter, and the voters of both of them approved the transfer at the beginning of last year. Vellerat is a municipality of 70 inhabitants and 205 hectares. In all the referendums which led up to the creation of Canton Jura it voted for the new canton and has not ceased to demand transfer to it ever since – although the procedure set up at the time did not allow it. It is now merely a question of approving a transfer which is desired by all those directly concerned.

**Three economic measures**

In 1994 the Federal Council put forward for the third time a list of measures to balance the federal budget. Last year parliament accepted part of these proposals – and in particular three measures each of which requires a constitutional amendment. This is why the people and the cantons must decide upon them on March 10. The three taken

together should save the federal budget a little over Sfr. 40 million a year.

The first would authorise centralised purchase in future of all personal equipment for military personnel by the Group for Armament Technology and Procurement. The abolition of cantonal responsibility would permit savings of at least Sfr. 15 million for the federal government because the present decentralised acquisition procedure makes such equipment more expensive (small-scale orders to less competitive small suppliers).

The second measure would abolish the Federal Alcohol Administration's obligation to buy distilling equipment and take responsibility for hard liquor. This would save at least Sfr. 3.5 million. The third measure would abolish federal subsidies for railway station car park facilities – which would save another Sfr. 24 million.

As we go to press, the five subjects to be put to voters on March 10 have not met with any notable opposition. ■

The 1995 federal elections

**Voting problems**

Since 1992 the Swiss Abroad have been able to vote by correspondence in federal referendums and elections. There is no way of knowing exactly how many of the over 60,000 of our compatriots who have registered to exercise their right actually do so, since their votes are not counted separately. Spot checks made in the larger municipalities and cantons having central voting registers for the Swiss Abroad suggest that in referendums participation is normally 15% to 20% above the national average.

However, similar spot checks taken the first time the Swiss Abroad voted in an election – on October 22 last year – indicate that voter participation was about the same as the national average. This means that problems may have been encountered, and indeed numerous reactions from Swiss Abroad entitled to vote confirm that difficulties did arise. These were not in fact new, but they were accentuated for the elections.

In some cases those wishing to vote could not do so because they received

their voting documents too late. This even happened in countries in which the postal service normally works so well that there is never any problem in voting sufficiently early. In addition, many Swiss Abroad had trouble understanding all the details about lists and candidates. Media targeting Swiss Abroad (Swiss Review, Swiss Radio Interna-

**Results of the elections to the Council of States**

*In a number of cantons the first round of voting on October 22, 1995, did not determine both members of the Council of States. A second round therefore had to be held. This took place after Swiss Review 6/95 went to press. We can now give the definitive results of the Council of States election. The Liberal Democrats lost one seat in Canton Jura, the Christian Democrats lost one in Aargau and gained one in Ticino, the Social Democrats gained one in Geneva and Jura, the Swiss People's Party gained one in Aargau, the Liberal Party lost one in Geneva, and the Ticino League lost its only seat.*

Liberal Democratic Party:	17 (down 1)
Christian Democratic Party:	16
Social Democratic Party:	5 (up 2)
Swiss People's Party:	5 (up 1)
Liberal Party:	2 (down 1)
National Association of Independents:	1
Ticino League:	0 (down 1)

tional) did provide information about how to vote and about the national party landscape. But it was not possible to cover the cantonal characteristics of the various parties, nor to provide a breakdown of the number of men and women standing for election.

The Organisation for the Swiss Abroad is collecting experience gained so far with the new voting rights. It intends to approach federal, cantonal and municipal authorities with a series of concrete proposals, so that this lack of information is remedied as quickly as possible.

**René Lenzin** ■

**Information on cassettes**

Swiss Radio International is making available free of charge to Swiss Abroad audio cassettes describing referendum subjects and explaining what is at stake. If you fill in the order form beside and send it to *Swiss Radio International, Referendum Cassettes, CH-3000 Berne 15*, you will receive a cassette containing information on voting issues shortly before each referendum.

**Order form:**

I would like a voting-issues cassette from Swiss Radio International to be sent to me before every federal poll in:

- German
  - French
  - Italian
- (Please tick appropriate language).

Name \_\_\_\_\_  
 First Name \_\_\_\_\_  
 Address \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_